

## *Hrvatski koncert u „Kodályu“ ljepota i snaga zborskoga pjevanja*



Foto: Ákos KOLLÁR



Skupština Hrvatske državne samouprave  
3. stranica



Spomen-ploča Nikoli Zrinskom  
11. stranica



Dvadeset godina djelovanja KUD-a Sumarton  
14. stranica

Komentar

**Budi u mreži**

Na Novu godinu obećali smo si kako ćemo sve učiniti da 2017. godina odista bude puna ljubavi, vjere, razumijevanja, smijeha i zagrljalja... samo neka zdravlja bude. Po prognozama meteorologa, ove će zime biti krajnje niske temperature po cijeloj Europi, po gradovima sva su mjesta osposobljena za beskućnike i čekaju se dobrovoljni darovi i dragovoljci za pripremanje hrane za njih. Također, moli se pučanstvo neka se pripazi na starije osobe koje žive same, i po mogućnosti neka oni ne izlaze iz kuće po takvome nevremenu. Razmišljam, ako bi po svijetu odista postojala socijalna mreža, i ako bi društvo bilo odgovorno, solidarno, humano i suosjećajno, ovo pitanje ne bi postojalo, ili ne u tolikoj mjeri. Da, slično onome stanju kao što je u socijalno osjetljivome društvu, u državama razvijene demokracije. Za taj se primjer često navode skandinavske države, ili takozvani skandinavski model blagostanja. Čitam kako je u tim državama početak toga sustava socijalne skrbi u početku bio u organizaciji Crkve, svaka je župa morala imati dom za starije osobe. Potom su u 19. stoljeću osnovane privatne dobrotvorne organizacije. Također u tim državama nemilosrdno se obračunava s mitom i korupcijom, nitko nema ekonomski imunitet, jer birači ne trpe pohlepne političare. Trebalo bi te političare raspodijeliti po svijetu, neka pokušaju naučiti i ostale kako se to radi. Možda u Italiju? Naime, načelnica grada Rima izjavila je da grad odustaje od natjecanja za organiziranje Olimpijskih igara 2024. godine jer, kako reče, to daje mogućnosti korupciji, podmićivanju. Ostali su u priči Budimpešta, Pariz i Los Angeles. Sva sreća što u državama tih gradova nema ni mirisa korupcije, jer ovdje političari su međusobno dobri prijatelji. I oni su u mreži. U mreži materijalnoga blagostanja. Navodno, ako si u takvome blagostanju, gubiš (i) svoje želje. Zapravo, svi mi možemo biti u blagostanju, zar ne? Samo jedan osmijeh koji vjerujete, uzvraća se istim, zagrljaj koji liječi i oslobađa od stresa, ili ako darujete za sebe nepotrebne stvari drugima, sigurno ćete ih usrećiti. Pomoći drugomu tek je pitanje htijenja, mi nismo u materijalnome blagostanju, ali želimo pomoći. Pomoć drugomu možda od nas traži samo sat vremena, ali drugoj osobi znači život. To je blagostanje. Budi u mreži, pomoz i ti nekome!

Kristina

**Glasnikov tjedan**

Kako smo mi ljudi krhka i ranjiva bića. Dovoljno je da nas napadne temperatura od trideset sedam i pol, pa da se uspaničimo. Tresemo se, boli nas glava, i nemamo volje ni za šta. Ne možemo vjerovati da smo poklekli. Nije nam važno ono o čemu smo razmišljali jučer kao o jednoj od važnijih stvari koje danas trebamo učiniti. Ako je vama blisko biće u takvom stanju, onda ste još krhkiji i bespomoćniji, jer kako pomoći. Hrana je gorka, čaj ne godi, tableta ne pomaže.

I onda još k tomu polarna hladnoća oko vas, a vi gorite. Svjedoci smo u danima iza nas da se i nama najljepše more na svijetu zaledilo. Dalmatinci su pali u očaj. Bura je toliko puhala da su mislili (osjećali) da je minus trideset, a ne minus pet. Vlakovi su kasnili, autobusi također. A još kada je zapu-

hao vjetar. Mi koji do sada nismo očajavali, brzo smo potražili deblje šalove, rukavice, kape...

Mnogi su otišli na skijanje jer siječanj je mjesec skijaša. Ne znam kako se na ovakvim minusima može skijati? Još ako naleti olujni vjetar i nanese nalete snijega. Ali brzo će proći i to. Svako čudo tri dana. Pa tako i snježno.

Još smo pod dojmom prosinačkih koncerata, nastupa brojnih pjevačkih zborova od Gradišća do Bačke. bavljali su Hrvate u na hrvatske glazbe-odmorili od novo-već je započela se-subote ima kada i bave. Kada to go-krugu, postoji opa-rate Hrvate u Ma-koja iznad svega voli ima još i svetih misa. Pa će vam čitatelji sa strane kazati da na stranicama tjednika Hrva-ta u Mađarskoj samo su crkve, ljudi koji se mole u njima i na svetim misama, silni zborovi koji pjevaju, plesna društva koja su sva i na svim nastupima, barem u prosincu unosi-la slamu pod božićni stol, u jabuku zabadala kovanicu, orah zamakali u med. U tim zborovima, društvima mali je broj onih koji govore hrvatski jezik, ako ga i znaju, ne saob-račaju, komuniciraju na njemu, a mnogi ga i ne poznaju. I onda smo došli do obrazov-nog sustava i naših hrvatskih ustanova. Pitanje je i danas više nego aktualno korištenje odnosno nekorištenje, znanje i neznanje materinskoga jezika u prostoru kulturne au-tonomije.

*Pitanje je i danas više nego aktualno korištenje odnosno nekorištenje, znanje i neznanje materinskoga jezika u prostoru kulturne autonomije.*

pjevačkih zborova od Pjevalo se i molilo, za-Mađarskoj vrsna ime-ne scene. I nismo se ni godišnjega slavlja, a zona balova. Svake po tri-četiri balske za-vorite u prijateljskom snost da okarakterizi-đarskoj kao zajednicu pjevati, i ići na balove,

Branka Pavić Blažetin

Maskote Svjetskoga prvenstva u vodenim športovima

**Water Willy i Water Lilly**

Organizacijski odbor Svjetskoga prvenstva u vodenim športovima (plivanje, daljinsko plivanje, skokovi u vodu, sinkronizirano plivanje i vaterpolo), koje će se u organizaciji Svjetske organizacije vodenih športova (FINA) održati od 14. do 30. srpnja 2017. godine u Budimpešti i Balatonfüredu, 28. studenog 2016. u Budimpešti predstavio je javnosti maskote Prvenstva nazvane Water Willy i Water Lilly.

Pošto je u svibnju raspisan pozivni natječaj zato da se stvori maskota mladalačkog, simpatičnog i športskog izgleda, koja najbolje može izraziti novi duh Prvenstva, maskote je izradio mohački grafičar hrvatskoga podrijetla Tibor Tatai. Prema njegovim riječima, pri stvaranju dvaju likova inspiriran je cvjetovima logotipa Svjetskoga prvenstva, zato Willy i Lilly podsjećaju na vodeni ljljan. Kako je uz ostalo naglasio sam autor na tiskovnoj konferenciji, predstavljene figurice još ne izražavaju u potpunosti grafičke planove, one će u predstojećem razdoblju još biti dotjerivane.

S. B.



Posljednja HDS-ova skupština u 2016. godini

## Skupština se zauzela za očuvanje i unapređenje sambotelskoga Hrvatskog obrazovnog centra

**Sukladno odredbama Pravilnika o organizaciji i radu, 17. prosinca 2016. u budimpeštanskom Uredu održana je redovita sjednica Skupštine Hrvatske državne samouprave. Uoči skupštine održane su i sjednice skupštinskih odbora.**

Nakon pozdravnih riječi predsjednika Ivana Gugana, otvorena je posljednja sjednica. Budući da se od ukupno 23 pozivu odazvalo 15 članova Skupštine, utvrđen je kvorum. Budući da drugih prijedloga nije bilo, Skupština je jednoglasno prihvatila pismeno dostavljeni prijedlog dnevnoga reda.

U svojoj usmenoj dopuni pismenog izvješća o radu između dviju sjednica Skupštine predsjednik Gugan posebno je zahvalio domaćinima i suorganizatorima državnog Dana Hrvata u Kaniži. Osim toga osvrnuo se i na nedavni susret s potpredsjednikom vlade, ministrom vanjskih i europskih poslova za njegova posjeta Mađarskoj. Kako uz ostalo reče, na susretu su ponovno aktualizirali teme koje su u posljednje vrijeme više puta potaknuli. Jedna od njih bilo je i pitanje vlasništva nekretnine u Vlašićima na otoku Pagu, nadalje mogućnost podupiranja nekih državnih priredaba Hrvata u Mađarskoj iz posebnog fonda, bez natjecanja. Jednako tako bilo je riječi i o aktualnim teškoćama hrvatskoga školstva, oko preuzimanja škola... Na kraju svoje usmene dopune predsjednik Ivan Gugan čestitao je Savezu Hrvata u Mađarskoj na priznanju koje je dobio od Predsjednice Republike Hrvatske. Izvijestio je članove Skupštine da su radovi na obnovi odmarališta u Vlašićima dovršeni u predviđenom roku, do 15. prosinca. Jedan od važnih događaja bio je na razini Savjeta za Hrvate izvan Hrvatske koji je održan u Vukovaru, a čiji su članovi parlamentarni glasnogovornik Mišo Hepp i Franjo Pajrić. Gosp. Hepp uz ostalo reče da su se susreli s premijerom Andrejom Plenkovićem i s predsjednicom Republike Hrvatske Kolindom Grabar Kitarović.

Usljedila je podulja rasprava o djelovanju i budućnosti Hrvatskog obrazovnog centra u Sambotelu. Kako uz ostalo reče predsjednik Gugan, raspravljalo se bez obveze donošenja odluke, ali zato da se najprije pripremi upis u novu školsku godinu, kako nastavak rada u vrtiću tako i pokretanje prvog razreda u školi. Voditeljica petrovoselske škole Edita Horvat Pauković izvijestila je nazočne o uspješnom radu vrtića u proteklom razdoblju. Osim toga, kako su međudobno pokrenuli i tečaj hrvatskoga jezika za odrasle sa 16 polaznika. Glede budućnosti posebno se osvrnula i na suvremeno opremljenu učionicu, zasigurno najmoderniju u gradu, što može biti privlačno i za djecu i za roditelje. Po njezinim riječima nije odlučujuća samo financijska strana jer sve što je napravljeno, krenulo je s nule. Ravnatelj pečuške Hrvatske škole također uz ostalo reče da se možemo ponositi djelovanjem i radom vrtića. Devetero je djece u dobi za školu od rujna 2017. godine. Potencijalnih prvašića ima i u staroj ustanovi gdje se prije odvijao odgoj na hrvatskome jeziku. Svi su se sudionici rasprave zauzeli za očuvanje Obrazovnog centra neovisno

o broju upisanih, iako će to održavatelja stajati dodatna sredstva jer bez dvadesetak školaraca neće biti dostatna državna potpora. Ako smo se prije godinu i više dana odlučili za pokretanje Obrazovnog centra, odnosno vrtića, onda sad moramo učiniti sve kako bi se pokrenuo prvi razred. To ne može biti pitanje novca. Ne bude li dovoljan broj upisanih, onda je „priča gotova“. Predsjednik Gugan zaključno reče da je na temelju izrečenih mišljenja jasno da postoji konsenzus glede sambotelskog Obrazovnog centra, preostaje samo da svi zainteresirani učine sve što je u njihovoj moći, da se upiše što više djece, na tome moramo svi zajedno poraditi. Skupština je jednoglasno podržala izvješće o djelovanju i budućnosti Hrvatskog obrazovnog centra u Sambotelu.

Pošto je zaprimljena izjava grada Pečuha da može početi obnova, te uslijed prije donesene odluke o kupnji zgrade, Skupština je bez rasprave jednoglasno prihvatila odluku o ulaganju i o raspisivanju javne nabave za sjedište Znanstvenog zavoda Hrvata u Mađarskoj.



Skupština je prema pismenom prijedlogu jednoglasno usvojila odluku o izmjenama i dopunama proračuna HDS-a, Ureda i stanova za 2016. godinu, između ostalog sa stavkama za pripreme radove dogradnje santovačkoga hrvatskog učeničkog doma (od 20 milijuna forinta), nadalje za izradbu projekta pečuške škole i udžbenika.

U nastavku sjednice, Skupština je usvojila odluke o raspisivanju natječaja za ravnatelja Zavičaja d. o. o., o raspisivanju natječaja za voditelja Hrvatskoga kulturno-prosvjetnog zavoda „Stipan Blažetin“, te o raspisivanju natječaja za voditelja Hrvatskoga kulturnog i sportskog centra „Josip Gujaš Džuretin“.

Bez rasprave Skupština je jednoglasno prihvatila i odluku o predaji 12 natječaja za 2017. godinu prema Fondaciji za razvoj ljudskih potencijala Ministarstva ljudskih resursa (EMMI-EMET) za organiziranje državnih priredaba i programa u HDS-ovoj organizaciji.

Prema izvješću i prijedlogu ravnatelja Gabora Györvárija, Skupština je poduprla predaju natječaja za međunarodni projekt iz europskih fondova (istraživanje, razvijanje), na temu multikulturnog i višejezičnog suživota, bez vlastitog udjela.

Na prijedlog Odbora za financije, što ga je iznijela predsjednica Anica Popović Biczak, Skupština je prihvatila da se predsjedniku Ivanu Guganu dodijeli premija u iznosu jednomjesečne plaće.

MCC

Razgovor s povodom

## Joso Ostrogonac, predsjednik: „Ponosan sam što smo kao jedina udruga izvan Hrvatske dobili ovo visoko priznanje“

**Predsjednica Republike i vrhovna zapovjednica Oružanih snaga Republike Hrvatske, Kolinda Grabar-Kitarović, 5. prosinca 2016. u Uredu predsjednice na Pantovčaku uručila je odličja i pohvale za 2016. godinu. U povodu 25. obljetnice rada i djelovanja, Savez Hrvata u Mađarskoj odlikovan je Poveljom Republike Hrvatske, za osobite zasluge u djelovanju na kulturnom i prosvjetnom području te promicanju i očuvanju samobitnosti hrvatskoga jezika i običaja u Mađarskoj.**

▮ *Kako doživljavate ovo visoko priznanje koje je Savezu dodijelila predsjednica Republike Hrvatske?*

– Mogu reći da sam osobno vrlo zadovoljan i drago mi je da je ova udruga nakon 25 godina djelovanja dobila odličje od matične zemlje. U prvom redu trebam zahvaliti našem članstvu, Predsjedništvu i Nadzornom odboru, te svima ostalima koji su hvala Bogu još s nama, ali jednako tako i onima kojih, nažalost, više nema, koji su vrlo mnogo učinili za naše hrvatstvo i za našu udrugu da do danas djelujemo. Nedavno sam na nekom forumu na jedno pitanje o civilnim udrugama kazao da uspjehe našega djelovanja mogu sažeti u tri važna trenutka, a to su, prvo, osnivanje Saveza Hrvata u Mađarskoj 1990., drugo, njegovo spašavanje 1994./95. godine kada smo postali nevladinom, civilnom udrugom, i treće, da još i danas djelujemo.

▮ *Kako je izgledala svečanost? Jeste li imali priliku razgovarati s Predsjednicom?*

– Prilike za razgovor nije bilo. Predsjednica nam je čestitala, a zatim uručila priznanja, nakon čega je uslijedilo zajedničko poziranje za medije. Zsigurno nas je bilo sedamdesetak osoba, od priznatih akademika i znanstvenika do najuspješnijih športaša, olimpijaca, paraolimpijaca, uz nekolicinu predstavnika civilnih udruga... Kako sam primijetio, svi su bili iz Hrvatske. Savez Hrvata u Mađarskoj bio je jedini izvan nje, iz inozemstva, tako da sam uistinu ponosan na to da smo dobili ovo visoko priznanje. Ovom prigodom zahvaljujem Hrvatskoj matici iseljenika, posebno g. Marinu Knezoviću i novoj v. d. ravnateljici Mirjani Piskulić, koji su predložili Savez, kao i generalnoj konzulici Republike Hrvatske u Pečuhu Vesni Haluga i veleposlaniku Republike Hrvatske u Budimpešti Gordanu Grliću Radmanu, koji su također mnogo pridonijeli da Savez dobije ovo priznanje.

▮ *Kako ocjenjujete Savezov rad u proteklih godinu dana? Što je možda ono najvažnije što je ostvareno, a što nije?*

– Mislim da smo ostvarili bogatu godinu. Možemo zaključiti da smo bili vrlo uspješni na natjecanjima, i na domaćima i na natjecanjima matične zemlje koji su raspisani putem diplomatskih predstavništava u Mađarskoj. Dobili smo sredstava koliko smo dobili, time smo gospodarili. Ono čime nisam zadovoljan to je uplata odnosno neuplata članarine, ali to je star problem. Ljudi su takvi, nažalost, što da radimo. Ipak, ne živimo od članarine, nego od onoga što osvojimo putem natječaja. I 2016. organizirali smo već tradicionalne priredbe kao što su Državni gastronomsko-kulturni dan, ove godine u Podravini, s Hrvatskom državnom samoupravom bili smo suorganizatori državnog Dana Hrvata, ne tako davno u Bačkoj smo obilježili 330. obljetnicu doselidbe bunjevačkih Hrvata, Božićni koncert čiji smo također suorganizatori, i da ne nabrajam brojne i raznovrsne programe koji su ostvareni po regijama, od Bačke do Gradišća. Naglasio bih da osim troškova djelovanja Saveza, naša sredstva raspodjeljujemo za regionalne priredbe. Naravno, ima tu dosta toga što treba mijenjati, što sam i kazao na sjednici parlamentarnog Pododbora gdje sam kao pozvani gost govorio o položaju i problemima civilnih udruga, o djelovanju kada je u pitanju očuvanje materinskoga jezika, kulturne baštine i dr. Konkretno sam postavio pitanje: Zašto jedna civilna udruga koja se dokazala – nije posrijedi fantomska organizacija – koja ima svoje članstvo, ne dobije potporu za djelovanje jednim automatizmom, a za dodatna sredstva da se natječe putem raznih natječaja za programe. Također sam kazao da se približava godina izbora, a mi kao civilna udruga nemamo nikakvih materijalnih sredstava za postavljanje liste i izbornu promidžbu da bismo poticali naše ljude da se upišu na popis birača, da se odazovu izborima i drugo. Jer kao krovna civilna udruga imamo ozbiljnu političku odgovornost, a nemamo nikakva sredstva da napravimo izborne plakate, da šaljemo pozive, da organiziramo izborne skupove, a znamo koliko se troši na stranke... Iznio sam i primjedbe, ali sam i zahvalio na povišenoj državnoj potpori za djelovanje.

▮ *Na posljednjoj godišnjoj skupštini održanoj u travnju 2016. godine u Starinu postavljeno je nekoliko pitanja koja treba riješiti, primjerice već spomenuta (ne)uplata članarine, i time utvrđivanje broja stvarnoga članstva, ali i osobna pitanja dviju regija: Baranje i Pomurja. Naime, odavno je djelovanje regionalnih ogranaka, blago rečeno, nesređeno, i dalje postoje registrirane i neregistrirane udruge. Jesu li ta pitanja konačno riješena, i ako jesu, kako? Koliko Savez trenutno ima članova i hoće li Savezovo Predsjedništvo donijeti potrebne odluke do godišnje skupštine da se broj stvarnih članova utvrdi u skladu sa Statutom?*

– Vrativši se na pitanje članstva i članarine, ono što smo mi dobili za zadaću na posljednjoj godišnjoj skupštini, moramo izvršiti. Iako nisam za to da isključujemo članove, jer mislim da bi nam



Predsjednik Saveza Hrvata u Mađarskoj, Joso Ostrogonač s Poveljom Republike Hrvatske

bilo potrebno priključivanje, ali Statut nas obvezuje na to da oni koji ne uplaćuju članarinu, budu isključeni, stoga ćemo to pitanje riješiti početkom nove godine. S time u vezi, sukladno odluci Skupštine, osobno sam uputio pisma upozorenja svim članovima u kojem sam ih pozvao da uplate članarinu, priložio sam im i uplatnice. Nažalost, unatoč višekratnim upozorenjima, neki već tri godine nisu uplatili članarinu. Trenutno imamo 300 – 350 stabilnih članova. U svezi s regionalnim ograncima, mogu reći da smo u Baranji riješili pitanje, za predsjednicu baranjske udruge na skupštini je izabrana Marijana Balatinac, koja je delegirana i u Predsjedništvo, ali po našem Statutu nju treba potvrditi i Skupština SHM-a da bi postala i punopravnim članom. Početkom godine to ćemo napraviti i u Pomurju gdje ćemo također sazvati članstvo da biraju i predlože člana u Predsjedništvo SHM-a.

Iako je do sada praksa bila da predsjednik regionalnog ogranka bude i član Predsjedništva, koja može, ali i ne mora biti ista osoba.

█ *Zaključno možemo reći da je stvar izbora regionalnoga predsjednika odluka regionalnog ogranka, a stvar člana u Predsjedništvu odluka Skupštine SHM-a.*

– Nije to nikakav problem, jer ako nekoga u danoj regiji izaberu, za to i predlože u Predsjedništvo, Skupština uvijek uzima u obzir regionalnu odluku. Zašto ne bismo priznali osobu koju dotična regija predlaže? Glede registriranosti regionalnih i inih udruga, pitanje je kako ublažiti teret uplaćivanja članarina u više udruga. Jer mi se ne želimo obogatiti uplatom članarine, uostalom uplaćeni iznos vraća se regionalnim ograncima. Koliko se uplati, toliko se i vrati, odnosno podmiruju se troškovi pojedinih priredaba. Ne živimo od članarine, više držimo do očuvanja članstva, da se možemo dokazati kako nas ima. To je bitno, jer se već čuju glasine da neke narodnosne zajednice traže izmjenu zakona o narodnostima da pravo na postavljanje liste za parla-

mentarnoga glasnogovornika pripadne civilnim udrugama. Koje civilne udruge? Zasigurno one najjače, koje imaju svoje registrirano članstvo, koje mogu predlagati i birati. Dakle, i na to se moramo pripremiti. Jer ako nemamo brojčano stvarno članstvo, onda smo mali.

█ *Na posljednjoj godišnjoj skupštini, a mislim i prije, vi ste najavili i sastavljanje odnosno objelodanjivanje reprezentativnog prigodnog izdanja o 25 godina rada Saveza Hrvata. Kako stojite s njime?*

– Radimo na tome. Sakuplja se materijal, dokumenti i bilješke. Nažalost, neki koji su bili uključeni, poput pokojnog Đure Frančkovića, više nam ne mogu pomoći, ali možda ćemo u svezi s time dobiti njegovu ostavštinu. Dakle, radimo na tome, kako smo i obećali, vjerujem da ćemo 2017. objaviti to prigodno izdanje. Treba vremena, jer da se napravi ozbiljan rad, to iziskuje odabir svega što je važno.

█ *Što predstoji Savezu u idućem razdoblju? Kada će se sazvati redovita godišnja skupština, vrhovno tijelo Saveza Hrvata u Mađarskoj koje donosi temeljne odluke za djelovanje?*

– Natječaji za podupiranje djelovanja civilnih udruga i za programe za 2017. godinu, zadaju nam posla. To je ozbiljan posao koji zahtijeva mnogo vremena i truda, prikupljanje potrebnih dokumenata, radne planove i drugo. Također se moramo i obračunati za ovu, 2016. godinu, podnijeti izvješće o našem radu, što također nije lako. Imat ćemo podosta posla u sljedećih nekoliko tjedana. Kao i do sada, vjerujem da ćemo i ovaj put biti uspješni u tome. Početkom siječnja sljedeće godine imat ćemo Predsjedništvo koje će izraditi Plan rada za 2017. godinu, a onda odlučiti i o sazivanju godišnje skupštine koja će se održati najkasnije tamo negdje do sredine svibnja sljedeće godine.

Razgovor vodio: Stipan Balatinac

## MOHAČ

Ususret 500. obljetnici Mohačke bitke – moto je aktivnosti koje se počinju provoditi i u gradu Mohaču. Tako je pretkraj 2016. godine, 17. prosinca, ustrojena znanstvena konferencija s naslovom Mohač u povijesti i običajima u spomen na 490. obljetnicu Mohačke bitke. Među desetak predavača bio je i dr. Jakša Ferkov, ravnatelj mohačkog Muzeja „Dorottya Kanizsai“, koji je izlagao na temu: Etnikai változások Mohácson és környékén a hódoltság után. Konferenciju su organizirali: mohačka Udruga za popularizaciju povijesti, Katolički fakultet „Péter Pázmány“, šatoriška Seoska samouprava, Udruga za čuvanje i uljepšavanje grada Mohača i društvo tursko-mađarskog prijateljstva.



## Blagdanski program

Tradicijski betlehemarski običaj u Santovu se njeguje do naših dana. Radosno navješćujući Isusovo rođenje pastirskom igrom i božićnim pjesmama, u tri dana uoči Božića, 21., 22. i 23. prosinca, skupina betlehemara sastavljena od učenika Hrvatske škole, ujedno polaznika hrvatskog vjeronauka, pohodila je santovačke hrvatske domove, gdje su ih rado dočekali i darivali. Betlehemare je i ove godine pripremila vjeroučiteljica Katika Molnár Tomašev.



SNIMKA: KATIKA M. TOMAŠEV

## Betlehemari u Santovu

Tradicijski betlehemarski običaj u Santovu se njeguje do naših dana. Radosno navješćujući Isusovo rođenje pastirskom igrom i božićnim pjesmama, u tri dana uoči Božića, 21., 22. i 23. prosinca, skupina betlehemara sastavljena od učenika Hrvatske škole, ujedno polaznika hrvatskog vjeronauka, pohodila je santovačke hrvatske domove, gdje su ih rado dočekali i darivali. Betlehemare je i ove godine pripremila vjeroučiteljica Katika Molnár Tomašev.



SNIMKA: KATIKA M. TOMAŠEV

## Matija Mandić Goher proglašena počasnom građankom sela Dušnoka

Na svečanome seoskom zboru održanom lani 16. prosinca, u Dušniku su dodijeljena seoska odličja. Među odlikovanim bila je i predsjednica dušnočke Hrvatske samouprave Dušnoka Matija Mandić Goher koja je primila najviše seosko odličje koje se dodjeljuje za životno djelo. Tom prigodom, u nazočnosti dušnočkog načelnika Petra Palotajija i bilježnice Bernadett Bajai, odličje „Počasna građanka sela Dušnoka“ uručio joj je parlamentarni zastupnik bajskog okruga Róbert Zsigó.



SNIMKA: SNASSZ-KOPRI

## Prela i balovi u Bačkoj 2017. godine

14. siječnja  
**ČAVOLJ**

Tamburaški orkestar „Bačka“

**TOMPA** – Orkestar „Čabar“

**KAĆMAR**

Orkestar „Juice team“

21. siječnja

**BIKIĆ** – Orkestar „Čabar“

**KALAČA**

Tamburaški orkestar „Bačka“

27. siječnja (petak)

**BAJA** – Veliko prelo

Gost MATE BULIĆ

Orkestar „Čabar“

4. veljače

**SANTOVO** – Marindanski bal

Orkestar „Bereški tamburaši“

**SENTIVAN** – Orkestar „Čabar“

**GARA**

Tamburaški orkestar

„Bačka“

**DUŠNOK**

Orkestar „Zabavna industrija“

**ALJMAŠ**

Orkestar „Juice team“

11. veljače

**BAĆINO**

Tamburaški orkestar „Bačka“

18. veljače

**FANCAGA** – Orkestar „Čabar“

25. veljače

**ČIKERIJA** – Orkestar „Čabar“

3. ožujka

**GARA** – Muško prelo

Tamburaški orkestar „Bačka“

## Pečuški Božićni koncert



Foto: Ákos KOLLAR

**U organizaciji Hrvatske samouprave grada Pečuha, 20. prosinca pred tisuću gledatelja priređen je u pečuškoj Koncertnoj dvorani „Kodály“ Božićni koncert. U sklopu Koncerta nastupio je zbor sastavljen od pjevača članova hrvatskih zborova iz više naselja Baranjske županije, i to iz Salante, Harkanja, Pečuha, Vršende, Kozara, Kukinja, Pogana, te Orkestar Vizin i tamburaši salantskoga KUD-a Marica.**

Zlatko Pejaković i Orkestar Romantika



Dio svirača na pozornici Centra „Kodály“

Oni su izveli vijenac hrvatskih božićnih skladba pod dirigentskom palicom Aleksandre Čeliković koja je uvježbala zbor i Orkestar u sklopu projekta njihove pripreme za božićni nastup na hrvatskome Božićnom koncertu u Koncertnoj dvorani „Kodály“. U drugom dijelu večeri gledateljstvo je zabavljao jedan od poznatijih hrvatskih izvođača zabavnih nota Zlatko Pejaković i prateći Orkestar Romantika.

Uobičajeni pečuški Božićni koncert već se šestu godinu, od 2011., priređuje u Koncertnoj dvorani „Kodály“, zalaganjem različitih organizatora. Organizacije ovogodišnjega prihvatila se Hrvatska samouprava grada Pečuha, na čelu s njezinim predsjednikom Ivanom Guganom i zastupnicima dr. sc. Stjepanom Blažetinom, Blaškom Bošnjakom i Mišom Balažem. Koncert je uz ostalo ostvaren i s potporom generalnog konzulata Republike Hrvatske te, kako je na plakatu stajalo, s potporom Saveza Hrvata u Mađarskoj, Zajednice podravskih Hrvata i Hrvatske samouprave Šomođske županije.

Već se desetljećima uoči božićnih blagdana, u Pečuhu organizira hrvatski Božićni koncert. Događao se on tijekom proteklih desetljeća u raznim prostorima i u različitim organizacijama. Tijekom proteklih godina mijenjali su se oni koji su potpisivali organizaciju Koncerta, pa i ovoga. Oni u Koncertnoj dvorani „Kodály“ priređuju se od 2011. godine gostovanjem Kiće Slabinca, pa Olivera Dragojevića, Miroslava Škore, Gorana Karana, Novih fosila do Zlatka Pejakovića. Riječ je o skupu imena onih koji su posljednjih šest godina nastupili na hrvatskome Božićnom koncertu u spomenutoj Dvorani, koja može primiti 999 gledatelja. Ove su se godine ulaznice prodavale po cijeni od tri i pol tisuće forinta, a „planule“ su u svega nekoliko dana.

Okupljenima su se u dvorani obratili: generalna konzulica Vesna Haluga, parlamentarni zastupnik Péter Csizi, i predsjednik Hrvatske samouprave grada Pe-

čuha, koji je ujedno i predsjednik Hrvatske državne samouprave, Ivan Guban. Program je vodila novinarka hrvatskih radijskih i televizijskih programa pri MTVA Renata Balatinac.

Na scenu je stupio potom zbor sastavljen od članova više hrvatskih zborova u Baranjskoj županiji i svirača. Oni su u četiri navrata vježbali s glazbenom pedagoginjom i dirigenticom Aleksandrom Čeliković Cvidrak u sklopu projekta „Usavršavanje pjevačkih zborova“ što je organizirala Udruga baranjskih Hrvata. Njihov je nastup oduševio sve nazočne. Ljepota pjesme, svirke i samoga scenskog nastupa uz dirigentsku palicu magistricice Čeliković ostat će nam u dugom sjećanju.

Nakon kratke stanke slijedio je dvoipol-satni koncert Zlatka Pejakovića i njegova pratećeg orkestra. Publika je mogla uživati u izvrsnome glasu i nastupu ovoga glasovitog izvođača glazbenih nota.

Branka Pavić Blažetin

Četire dane po Gradišću o Domovinskom boju

## Svidočanstva Ivana Njarija i hrvatskih braniteljev u knjigi i riči

Tajedan dan kasnije za vukovarskim turobnim 25. jubilejom da je od jugo-četničke vojske-horde ta herojski grad do tla zničen, hrvatska naselja u Željeznoj županiji „pridobila“ su, nomo reći istinu, rijetkokrat se to zgoda, cijelu jednu familiju s ugarskim podrijetlom iz Slavonije. Njarijevi i Arapi širili su istinu o Domovinskom boju i ujedno predstavili potresnu knjigu drugoga izdanja, pod naslovom Tizenkettő és egy / Dvanaest i jedan, hrvatskoga branitelja Ivana Njarija iz Ernestinova. Suborac, i kod nas poznatoga ugarsko-španjolsko- hrvatskoga branitelja Eduarda Rózsa Floresa, prik svojega sina dr. Denisa Njarija, profesora na sambotelskom fakultetu, je našao put do Gradišća. Četire dane dugo u organizaciji Hrvatske samouprave Željezne županije i pod peljanjem potpredsjednice Timee Horvat, gosti su se obrnuli i našli s hrvatskom zajednicom u Kisegu, Plajgoru, Petrovom Selu i Nardi, zahvaljujući prvenstveno i potpori hrvatskim samoupravama u dotični naselji. Prilikom boravka hrvatski gosti su se upoznali sa znamenitosti našega kraja, a posjetili i Šopron kot i Koljnof u Jursko-mošonsko-šopronskoj županiji, u koj su na protuliće predviđene slične promocije.



Sliva dr. Denis Njari, Ivan Njari, Danijel Arap i Josip Arap



U Petrovom Selu

U prošlosti su se Gradišćanski Hrvati mogli najti jur nekolikokrat s branitelji, autori bojnih izdanja i dobili su od prve ruke informacije o Domovinskom boju. Med timi „tekliči“ morebit je bio prvi Eduardo Rózsa Flores, pukovnik Prvoga internacionalnoga vođa u Laslovu, ki je bio pozvan 1997. ljeta kot predavač u Gradišćanski omladinski tabor, njega su slijedili Siščani, pukovnik Ivica Pandža Orkan, novinar Željko Maljevac, branitelj i novinar Marjan Gašljević, štoveć, gostovao je kod nas i ravnatelj Hrvatskoga memorijalno-dokumentacijskoga centra Domovinskog rata dr. Ante Nazor. Ovput posredovanjem lektora, povjesničara i kroatista na sambotelskoj Katedri za hrvatski jezik i književnost, dr. Denisa Njarija, imali smo čast značajnoj publici predstaviti na večeri Domovinskog boja, njegovoga oca, autora knjige Ivana Njarija u pratnji hižne družice Elizabete, a i njegove ujce: Danijela Arapa ki je s petnaest ljet primio pušku u obrambi svojega mjesta i domovine i postao pripadnik 3. Gardijske brigade i tako sudjelovao u vojnoj operaciji „Bljesak“, „Zid“, i „Feniks“, a danas kotriga Interventne policije u Koprivnici, a i dragovoljca, danas umirovljenoga policajca u činu bri-

gadira, Josipa Arapa, pripadnika 2. Gardijske brigade „Gromovi“, kasnije Specijalne policije „Omega“ u Bjelovaru, ki je obišao sva moguća bojišća od Borovoga Sela prik Gospiča do Pakraca, Zadarskoga zaledja do Dubrovnika, a sudjelovao je i u mirnoj reintegraciji poldrug ljet. Prva štacija za promoviranje knjige „Dvanaest i jedan“ je bio Kiseg. Mali klub gradskih Hrvatov se je napunio, a nazočne je pozdravio Karol Meršić, zastupnik mjesne i županijske Hrvatske samouprave, sa slijedećimi riči: „Svenek nam je drago ako nas negdo posjeti iz stare domovine!“ Ov večer, kot i ostale dane bojnih spominkov, je otprla pjesma pokojnoga borca, pjesnika, novinara Eduarda Rózsa Floresa, a uvod u razgovor je dala Timea Horvat s podatki iz Domovinskoga boja. U Hrvatskoj su se od 1991. do konca 2014. ubili 2734 branitelji. To zlamenuje da svaki treći dan u Hrvatskoj jedan branitelj zdigne ruku na sebe i tako je već mrtva jedna cijela brigada braniteljev. Ova žalosna brojka je i podloga za knjigu, ka govori o trinaest herojev Domovinskoga boja ki su učinili samoubojstvo, i autor je njim, prijateljem, suborcem postavio spomen-stranice u ovom izdanju s trinaest povidajkov, čiji je ured-

nik bio vlašći sin. – Ovo je zapravo bila dobra terapija mom ocu jer se odužio tim prijateljima u ratu koje ne smijemo nikako zaboraviti. Oni su dio toga da je Hrvatska uspjela izboriti svoju samostalnost i slobodu. Danas mi se čini da branitelji su

### Trenutak za pjesmu

#### VI

Bole me tvoje otvorene žile  
Hrvatska,  
bole me tvoje beživotne oči  
tvoje pokopane ruke,  
ruke zemljane  
kiša i jutarnja rumen i  
svježi kruh što se pari  
boli  
Hrvatska.  
Zbog onih  
koji su otišli.  
Zadaju mi bol  
dečki od mora i vina,  
njih neće biti sutra  
u svitanju zore.

Eduardo Rózsa Flores  
(Na slici crikva Laslova za bojem)





Publika u Kisegu

marginalizirani u hrvatskom društvu i pokušava se od različitih strana sugerirati i izjednačiti ulogu agresora i žrtava u Domovinskom ratu – rekao je uz ostalo dr. Denis Njari. – Puno branitelja je izvršio suicid, i ja sam bio na tom putu, ali zahvaljujući anđelima, mojoj obitelji, ja sam spašen – priznao je teško ranjeni autor knjige, koga i danas spominjaju tjelesne boli na strahote iz prošlosti. – Ovu knjigu sam napisao na zagovor sina, i ovo nije svjedočanstvo o imaginarnim braniteljima, nego o stvarnim herojima, onima, kojih danas više nema – smo čuli većputi ter je na četiri mjesta oko sto knjig besplatno podijeljeno, koje je posvetami još minute dugo za promocijom potpisivao Ivan Njari. U Plajgoru, koje je najmanje selo naše regije, pod poglavarstvom Vincija Hergovića, okupilo se je na presenečenje jako čuda ljudi, i med svimi prezentacijami je tamo bilo druženje do suz ganutljivo, kade je i postavljeno najveć pitanj, i kade uz peljanje židanskoga farnika Štefana Dumovića skupa smo i molili za pale junake i ubijene nedužne ljude. – Ne ponovilo se! – čuli smo dostkrat prilikom promocij i od Danijela Arapa ki je svoju mladost, vodeći po peldi brata i šogora dobrovoljno aldovao za obrambu svoje domovine, dodajući još da mu žitak nije ni ostavio drugi izbor, pri kom kot mladić nije mogao biti svistan pogibeli. Josip Arap pak je naglasio da Hrvati su branili samo svoje, nisu išli u Srbiju, ali, nažalost, s abolicijom čuda bojni zločinitelji su pobigli pred sudjenjem i kaštigom. – Dobili smo hrvatsku državu, ne treba biti ogorčen, jer ja sam vječni optimist i mislim da ima i jako dobrih stvari u toj našoj Hrvatskoj. Treba oprostiti, ali nikako zaboraviti! – rekao je umirovljeni policajac, kad se je diskutiralo pravoda uz prošlost i o sadašnjosti Hrvatske, najpr su došla i politička pitanja, a nazočni Gradišćanci su rado dodali i svoje doživljaje iz bojnih vrimen. Četire dane dugo smo skupa iskali odgovore, objašnjenja i uzroke na to, kako je moguće da



Pri promociji na Plajgoru

dokle se s tiralicom zganjaju hrvatski branitelji, s druge strane nigdor nije odgovorio za strašne zločine nad Hrvatima. Zadnji dan promocije u Nardi, nije samo načelnica Kristina Glavanić pozdravila nazočne, nego je doputovao iz Hrvatske i Dražen Srpak, poglavar partnerske općine Murskoga Središća, i ovako skupa su se zaživili jako emotivni trenutki. – Ja bih svima zahvalio na prekrasnim danima boravka u hrvatskoj zajednici i na izuzetnom gostoprimstvu, brizi i pažnji. Ne da sam ushićen, nego nemam riječi za sve to, što smo

ovdje, kod vas, doživjeli. Mi smo zapravo ovdje, kod vas, upoznali jednu drugu Hrvatsku, kakvu još nismo znali, kojoj se divimo i za koji duh mislim da bismo ga trebali vratiti u Hrvatsku, među naše hrvatske ljude – je rekao pri zbogomdavanju sam autor Ivan Njari, one dvojezične knjige, za ku smo doznali i to da nisu joj mogli najti hrvatskoga izdavača i ovako je pomoćnu ruku ponudilo pri objavljenu drugoga izdanja Pučko otvoreno učilišće „Baranyai Júlia“ uz financijsku potporu Savjeta za nacionalne manjine.

Timea Horvat



**Braniteljska familija Njari-Arap za nardarskom prezentacijom s Draženom Srpakom, Kristinom Glavanić i Timeom Horvat**

## Javna tribina Hrvatske samouprave grada Budimpešte

**Dana 6. prosinca 2016. upriličena je godišnjaobvezatna javna tribina Hrvatske samouprave grada Budimpešte. Hrvatska samouprava grada Budimpešte 2016. godine gospodarila je proračunom, zajedno s pričuvom od lanjske kalendarske godine, od 12 milijuna forinta.**



Izvišće o radu

Na javnoj tribini, koja je ujedno i godišnji završni događaj u djelatnosti Hrvatske samouprave grada Budimpešte, osim predsjednice Anice Petreš Németh bili su vijećnici: Stipan Đurić (dopredsjednik), Gizi Bukić, Veronika Draško, Mira Horvat, Stipan Merković (vijećnik Branko Kovač zbog poslovnih obveza nije nazočio), te glavna savjetnica Odjela za pravna pitanja Glavnogradske samouprave dr. Melinda Bartók, HOŠIG-ova ravnateljica Ana Gojtan, predsjednici te članovi hrvatskih samouprava u mađarskome glavnom gradu i hrvatski birači. Na početku skupa nazočni su minutom šutnje odali počast preminulim zastupnicima Stipanu Vujiću ml., bivšem zastupniku HDS-ove Skupštine i Hrvatske samouprave II. okruga, te Ivici Mareljinu, bivšem dopredsjedniku Hrvatske samouprave grada Budimpešte i predsjedniku Hrvatske samouprave XVIII. okruga. Kako reče predsjednica Petreš Németh, i ove su godi-

ne organizirali niz priredaba, kao što su redovita Hrvatska večer na početku godine, Nogometni turnir „In memoriam Stipan Pančić“ koji će dogodne biti jubilaran, stručna putovanja u Gradišće „Putovima naših predaka“ i u Hrvatsku, koje je ocijenila vrlo važnim i traženim u hrvatskoj zajednici. Ni ove godine nisu zaboravili na najmlađe, naime financirali su razgledanje Budimpešte na Dan djece HOŠIG-ovim polaznicima, njihovo gostovanje u Stolnome Biogradu, a također su sufinancirali i aturalac u Dubrovniku, i koncert Miroslava Škore u organizaciji Croatica d. o. o.-a i njegovoga odjela za kulturnu djelatnost, jednako i jubilarnu večer budimpeštanske Hrvatske izvorne folklorne skupine. Vijećnici Samouprave odazvali su se na hrvatske priredbe u gradu i u Mađarskoj. Također, uhodan je već običaj i darivanje djece u budimskoj crkvi Rane svetoga Franje na Svetog Nikolu. Kako saznajemo, Hrvatska samouprava grada Budimpešte 2016. godine gospodarila je proračunom, zajedno s pričuvom od lanjske kalendarske godine, od 12 milijuna forinta. U sklopu javne tribine uručene su i srednjoškolske stipendije Samouprave, jednokratani iznos od 50 tisuća forinta, gimnazijalkama Hrvatske škole Danici Romac i Teni Šindik. Danica i Tena odlične su učenice, djelatne su u školskome kulturnom životu, i često nastupaju na priredbama hrvatskih samouprava u Budimpešti, a na mogućnost stipendije skrenula im je pozornost njihova razrednica prof. Marija Petrič. Pri kraju javne tribine predsjednica Anica Petreš Németh izvijestila je da će se Hrvatska večer prirediti 7. siječnja 2017. godine, na kojoj će nastupiti Hrvatska izvorna plesna skupina, a svirat će među inima Pinka band.

Kristina Goher

## Javna tribina Hrvatske samouprave XV. okruga

**U Dvorani „Kossuth“ Samouprave XV. okruga 9. prosinca održana je javna tribina tamošnje Hrvatske samouprave. O djelatnosti i financijskim pitanjima nazočne je izvijestio njezin predsjednik Stjepan Kuzma. Na tribini su bili i vijećnici Žuža Kuzma i Marija Lukač.**

Hrvatska samouprava budimpeštanskoga XV. okruga jedan je od najaktivnijih samouprava mađarskoga glavnoga grada. Narečeno je u svom izvješću, koje je i ovoga puta bilo popraćeno fotografijama i novinskim isječcima projektiranim na platno, potvrdio i predsjednik Kuzma. U travnju su zajednički s Glazbenom i umjetničkom školom „Jenő Hubay“ ugostili polaznike donjokraljevske glazbene škole, u okviru čega je nakon zajedničkoga koncerta



mladih glazbenika bilo brođenje po Dunavu. Uz njihovu potporu budimpeštanski su glazbenici gostovali u Sumartonu na Danu sela. U srpnju su djeca iz prijateljskoga Donjega Kraljevca sudjelovali u Kampu primijenjene umjetnosti u Bernecebarátiju, a tom prilikom Hrvatska samouprava ugostila ih je u Budimpešti i organizirala im razgledanje grada. U kolovozu, u sklopu blagdanu svetoga Stjepana, u kulturnome programu nastupili su gosti iz Sumartona i Donjega Kraljevca, a načelnici prijateljskih naselja zajednički su prerezali kruh od nove pšenice. Osim kulturnih sadržaja, pripomogli su i športske susrete svog okruga i hrvatskih prijatelja. Vijećnici Samouprave kad god im se pruži prilika, posjećuju priredbe hrvatskih samouprava glavnoga grada, Croatice, Sumartona i Donjega Kraljevca. Hrvatska samouprava 2016. kalendarske godine gospodarila je iznosom, s pričuvom od lanjske godine, od umalo dva milijuna i petsto tisuća forinta. Nakon tribine svi nazočni pozvani su na prijam.

k. g.

## Spomen-ploča u čast Nikoli Šubiću Zrinskom u Eberavi

Misecdan tomu da u Eberavi (na austrijskoj strani, u susjedstvu Petrovoga Sela) otkrivena je spomen-ploča u čast Nikoli Šubiću Zrinskom pri vanjskoj obrambenoj stijeni Erdődyjevoga kaštela, koji je pak skupa s imanjem u okolici pripadao, od 1556. do 1613., familiji Zrinski (za grofovskim obitelji Chem, Héderváry, Ellerbach), a danas je u vlasništvu ugarskih plemićev Erdődy. 10. decembra, u subotu prošloga ljeta, Hrvatsko kulturno društvo u suradnji s Gradišćansko-ugarskim kulturnim društvom ter s veleposlanstvi Ugarske i Republike Hrvatske u Austriji pozvalo na svečevanje da u jubilaranom 450. ljetu Sigetske bitke i junačke smrti Nikole Šubića Zrinskoga i u ovom malom austrijskom naselju odaju počast hrvatsko-ugarskom velikanu, ki, kako su mogli povidati stariji ljudi u Petrovom Selu, po drugoj ženidbi u Eberavi je imao i svoj medeni misec. Ta manje poznata povijesna činjenica pak je dala i uzrok da spominak na priseg sigetskoga junaka s Evom Rosenberg ovde se ovjekovječuje i na mramornoj ploči.



Spomen-ploču su otkrili dr. Vesna Cvjetković, hrvatska veleposlanica, i János Perényi, ugarski veleposlanik u Austriji

Brojne Hrvate i Ugare iz trih zemalj mnoštvo austrijskih i hrvatskih časnih gostov je peljalo na jedan povijesni krug unutar Erdődyjevoga dvorca. Za razgledanjem kraja, pred pripadnici čakovečke Zrinske garde još pred otkrivanjem spomen-ploče slijedili su svečani govori. Hrvatska veleposlanica dr. Vesna Cvjetković je naglasila da se spominjamo „450. obljetnice Sigetske bitke i junačke pogibije Nikole Šubića Zrinskog ter njezinog velikog odjeka u hrvatskom narodu i u Europi. U hrvatskom narodu ona živi kao trajan čin domoljublja i borbe za vlastito dostojanstvo i slobodu“. Ugarski veleposlanik u Austriji János Perényi pak se je ovako obrnuo nazočnim: „Današnja svetačnost prava je prilika da se oda počast i da se iskaže zahvalnost junačkom djelu Nikole Šubića Zrinskog, jednom od velikih vojskovođjov u ugarskoj i hrvatskoj povijesti.“ Svoje veselje je ovput podilio s okupljenimi i zastupnik



„U boj, u boj, u boj“ – odlična je bila izvedba iz opere Nikole Šubića Zrinskog



Zrinska garda je peljala svečanu povorku

u Austrijskom parlamentu Niki Berlaković, kot i članica Zemaljske vlade Gradišća u Austriji, Verena Dunst. Predsjednik čakovečke Zrinske garde, Alojzije Sobočanec, zahvalio je predstavnikom Hrvatskoga kulturnoga društva, Gradišćansko-ugarskoga kulturnoga društva i veleposlanikom ki su „držali čitavo vrime inicijativu da se postavlja ova krasna ploča ka nas podsjeća na junaka dvih narodov, hrvatskoga i ugarskoga. Nikola Šubić Zrinski od Turkov je branio Europu, ka danas živi u zajedničtvu.“ Spomen-ploča, na hrvatskom, nimškom i ugarskom jeziku daje svim na znanje da se je u tom kaštelu Nikola Zrinski Sigetski 21. rujna 1564. vjenčao sa svojom drugom ženom Evom



Na dvoru Erdődyjevoga kaštela

Rosenberg, ku su pak dali postaviti HKD u Gradišću, Gradišćansko-ugarsko kulturno društvo ter Veleposlanstvo Ugarske i Hrvatske u Austriji. Za svečanim aktom u Općinskom stanu je započet kulturni program u kom su nastupili brojni svirači i na kraju programa je izvedena i jako poznata arija hrvatske opere Nikole Šubića Zrinskog „U boj, u boj“, koju smo i zbog toga s velikom simpatijom poslušali jer uz ugarske operne pjevače Kinge i Tamása Altorjayja jačili su – i ne bilo kako – i naši Hrvati iz Koljnofa.

Tiho

## Aktivnosti lukoviške Hrvatske samouprave



U organizaciji i uz potporu mjesne Hrvatske samouprave, pedesetak Lukoviščana 10. prosinca bilo je na jednodnevnom izletu u Hrvatskoj. Oni su posjetili Zagreb i imanje Obitelji Salaj nedaleko od Čazme, kaže nam predsjednica lukoviške Hrvatske samouprave Ruža Bunjevac.

Tročlano hrvatsko zastupničko tijelo uz nju čine zastupnici Suzana Varnađ Hajdu i Biserka Brantner Kolarić. Izletnici su u Zagrebu posjetili i razgledali zagrebačku katedralu, crkvu sv. Marka i Franjevački crkvu. Imali su vremena i za razgledanje jednog od najljepših adventskih sajmovâ u Europi, zagrebačkoga. U kasnim poslijepodnevним satima krenuli su prema imanju Obitelji Salaj. Posjetili su Božićnu priču obitelji Salaj u Grabovnici pokraj Čazme, gdje su doživjeli pravu božićnu bajku. Božićna priča u Čazmi započela je 2002. godine kada je obitelj Salaj prvi put okitila svoje imanje tisućama žaruljica. Svake godine povećavali su broj lampica, prije nekoliko godina postavili su ih više od milijun, a 2016. godine bilo ih je oko dva milijuna žaruljica na čak 60 tisuća metara četvornih čarobne bajke! Postavljaju ih na biljke, drvene kućice, mostiće i ostala zdanja na svom posjedu, što stvara prekrasnu oazu svjetla i jedinstvenog ugođaja. Mnoge svjetiljke raspoređene su tako da tvore određene oblike, pa je tako npr. moguće vidjeti anđele, štrumpfove ili snjegovića. Na imanju su, naravno, i velike božićne jaslance.

## Lukoviški Badnjak

Prepuna je bila lukoviška crkva na Badnjak, 24. prosinca, u osam sati kada je započeo svečani program i sveta misa na mađarskom jeziku. Kako kaže uime organizatora lukoviške Hrvatske samouprave predsjednica Ruža Bunjevac, na mađarskome zato što je crkva bila prepuna mnoštvom vjernika Mađara koji ne znaju hrvatski. Školarci su izveli pastirsku igru na mađarskom jeziku, a nastupili su i vrtičaši s pjesmama na hrvatskom jeziku. Recitirala je Diana Blum, nastupio KUD Drava s hrvatskim pjesmama. Slijedila je sveta misa na mađarskom jeziku koju je predvodio lukoviški župnik Ilija Ćuzdi. Nakon mise mnoštvo se uputilo prema mjesnom betlehemu gdje su sve seljane ugostile mjesna Hrvatska i Rom-ska narodnosna samouprava. Druženje na Badnjak trajalo je do ponoći na seoskom igralištu ispred prostora mjesne samouprave, a završeno je vatrometom za pamćenje.

## Svečanost u Brlobašu



Dana 22. prosinca 2016. godine u brlobaškom domu kulture priređena je prigodna božićna svečanost koju je priredila nastavnica hrvatskoga jezika i književnosti lukoviške osnovne škole Biserka Kolarić Brantner sa svojim učenicima. Tako je to već više godina zaredom, a kako kaže Biserka, posebno se raduje tomu što je ona brlobaška snaha. Djeca su na prekrasno uređenoj pozornici, u divnim kostimima (s anđeoskim krilima) dočarala recitirajući, pjevajući i plešući (dvojezično,

i na mađarskom i na hrvatskom jeziku) svu toplinu i ljepotu velikog obiteljskog blagdana. Okupili su se brojni stanovnici ovoga podravskog selca, te su s oduševljenjem pozdravili viđeno. Uz djecu nastupili su i članovi KUD-a Drava pjevajući hrvatske i nekoliko mađarskih pjesama, a Dijana Blum recitirala je svoju pjesmu napisanu na mađarskom jeziku. Nazočnima se obratila prigodnim riječima i brlobaška načelnica Piroška Gujaš. Svi stanovnici sela dobili su božićne paketiće.

## Poklon marljivim učenicima



Udovica pokojnog pedagoga Joke Bunjevca, nekadašnjeg ravnatelja lukoviške osnovne škole i predsjednika udruge Zajednica podravskih Hrvata, gđa Ruža Bunjevac od smrti svoga muža (12. siječnja 2012.) glavnicom koju čini novčana nagrada dobivena uz odličje (dobio ju je Joka Bunjevac) u vrijednosti od 120 tisuća forinta utemeljila je nagradu koja nosi njegovo ime te svake godine u sklopu božićnoga programa u lukoviškoj školi dodjeljuje jednokratnu potporu u iznosu od pet tisuća forinta učeniku ili učenicima koji su se istakli u znanju hrvatskoga jezika, pomaganju hrvatskih sadržaja u školi i bili djelatni u životu hrvatske zajednice u Lukovišću, a temeljem prijedloga nastavnickoga zbora lukoviške škole. Tako je bilo i 21. prosinca 2016. Odlikovane su spomenicom uz novčanu nagradu dvije učenice osmog razreda. Spomenicu osnovanu u spomen na bivšeg ravnatelja lukoviške osnovne škole profesora Joku Bunjevca i na osnovi zajedničke odluke radne zajednice za hrvatski jezik i književnost u lukoviškoj osnovnoj školi 2016. godine dobile su: Kristina Kašadi i Adela Kovačević za rad na području hrvatskoga jezika, književnosti i kulture.

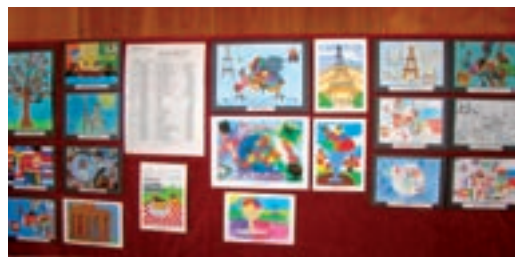


## NATJEČAJ NATJEČAJ „CROATIADA 2017“

Hrvatska državna samouprava raspisuje **NAGRADNI LIKOVNI NATJEČAJ** za djecu hrvatskih vrtića te za učenike osnovnih i srednjih škola u Mađarskoj, na temu:

**Naši svetc**i (moja vjera, crkva, zaštitnik sela, hodočašća, proštenja).

Sliku izradite u formatu A/4 ili A/3, uz nju priložite i opis crteža (predstavite svoj crtež u 5 – 10 rečenica). U nedostatku opisa vaš crtež nije valjan.



Tehnika izradbe likovnih radova slobodna je, uz mogućnost iskorištavanja kolaža, pastela, flomastera, akvarela i kombiniranih tehnika.



### Upute za slanje radova

Svaki rad na poleđini obvezatno mora sadržavati ove podatke:

- autorovo ime i prezime
- razred
- naslov crteža
- naziv i adresu škole
- ime i kontaktne podatke nastavnika (e-mail adresu, broj telefona)



Radovi koji su nepotpuno označeni ili nemaju potrebnih podataka, na žalost, ne prihvaćaju se. Sve pristigle radove vrednovat će Estera Šarkić, umjetnica.

Nagrađenim učenicima obavijest o nagradama i vremenu dodjele poslat ćemo na adresu njihovih škole. Od radova će se prirediti izložba u pečuškoj Hrvatskoj školi Miroslava Krleže.

Najbolji će radovi biti

objavljeni u zidnom kalendaru 2018. Proglašenje rezultata, dodjela nagrade bit će 20. ožujka 2017., u Hrvatskoj školi Miroslava Krleže (Pečuh, Szigeti út 97).

Radove pošaljite najkasnije do **10. veljače 2017.**

Likovne radove možete poslati isključivo običnom poštom na adresu:

Országos Horvát Önkormányzat  
1089 Budapest, Biró Lajos u. 24.

Za dodatne informacije:

Tel.: 06/1-303-6094, e-mail: hrsamouprava@chello.hu,  
Eva Mujjić



Bojana Popović svakoga petka s nestrpljenjem očekuje najnoviji broj Hrvatskoga glasnika i Malu stranicu. Ona stanuje u Kuginju i pohađa pečušku Hrvatsku osnovnu školu Miroslava Krleže. Mama i tata su joj pretplatnici Hrvatskoga glasnika, tjednika Hrvata u Mađarskoj.

## Dvadeset godina KUD-a Sumarton

„Tu se čuje još popevka, kajkavci smo i tak bo i ostalo“



**U sumartonskome domu kulture pretkraj prošle godine (10. prosinca 2016.) svečano je proslavljena 20. obljetnica Kulturno-umjetničkog društva Sumarton. Dvadesetogodišnji jubilej KUD-a Sumarton okupio je članove koji su tijekom dva desetljeća sudjelovali u radu. Na svečanom programu prigodom obljetnice i uspješnoga djelovanja predsjednik Jožo Đuric sazeo je 20-godišnji rad organizacije, a zaslužnim članovima dodijeljene su zahvalnice i plakete.**

Kulturno-umjetničko društvo Sumarton i nakon 20 godina jedno je od najdjelatnijih hrvatskih kulturnih udruga u Pomurju. Premda je udruga prije nekoliko godina imala mnogo više članova i djelovala s više sekcija nego danas, njegovi sadašnji članovi čine sve da u mjestu pa i u regiji očuvaju hrvatsku kulturnu baštinu. Društvo je utemeljeno 1996. godine na poticaj ondašnjih članova Hrvatske manjinske samouprave, zapravo nakon organiziranja Dana Hrvata, prva predsjednica društva je bila Andreja Fehervari. Od raznih sekcija prvo se okupio ženski pjevački zbor, poslije je postao mješoviti, zatim se pridružila sekcija puhača i folklorna skupina (zbor je vodila Brigita Tot, puhače Čaba Tatar, a plesače Andreja Fehervari). Iz godine u godinu povećao se broj članova, pa i sekcija, djelovanju je velik zamah dalo uvođenje područavanja tamburice pod vodstvom Žolta Trojka, iz toga je poslije izrastao vrlo uspješni Tamburaški sastav „Sumartonski lepi dečki“, utemeljen 2002. godine. Podmladak tamburaša odgajala je mjesna osnovna škola razredne nastave pa su usporedno svirali iskusni tamburaši, utemeljen je sastav naprednijih mlađih tamburaša, „Kajkavska ruža“, a vježbali su i početnici, sve je to držao u rukama Žolt Trojko, nastavnik glazbe. Poslije su se „Lepi dečki“ već samostalno razvijali (voditelj Grga Hodoš). Porastao je i broj plesača, velika skupina folklorša okupljala je plesače iz više naselja (Serdahel, Mlinarci, Pustara i Sumarton), njih je vodila Gordana Gujaš, a mlađe plesače iz mjesta Andreja Fehervari. To je bilo vrijeme kada je KUD brojio 80-ak članova. Uz plesače, pjevače i svirače osnovana je i etnosekcija pod vodstvom Ane Vlašić. Postignuće je njezina djelovanja prekrasno uređena Zavičajna kuća „Naša hiža“ koju i danas posjećuju turisti. Dramska je sekcija izrasla iz pjevačkoga zbora, no katkad na nastupima uključuju se i plesači, tamburaši, voditeljica je sekcije Jelena Doboš Gujaš. Dijelom zbog aktivnog djelovanja KUD-a naselju Sumartonu 2003. godine dodijeljena je nagrada Hrvatske matice iseljenika NAJSELO,

*Najaktivniji je pjevački zbor*

za uspješno djelovanje u promicanju hrvatske kulture i samobitnosti. „Sumartonskim lepim dečkima“ za promicanje kulture dodijelio je priznanje Savez Hrvata u Mađarskoj 2012. godine. KUD Sumarton danas djeluje u težim uvjetima, članstvo se gotovo prepоловило, sada djeluje pjevački zbor (ujedno i dramska skupina) i Sumartonski lepi dečki, plesna skupina mladih okupila se samo za obljetnicu, a plesači odraslih katkad ponovno se sastaju za uvježbavanje plesne koreografije. Prema riječima predsjednika Jože Đurica, uzrok je smanjenja članstva odselidba mladih u gradove ili u inozemstvo „trbuhom za kruhom“ i studiranje u gradovima. Nažalost, lani je zatvorena i školska ustanova zbog premaloga broja djece, pa na taj način teže je odgajati podmladak. Unatoč poteškoćama KUD Sumarton još uvijek širi hrvatsku kulturu i hrvatsku riječ kao što pjevaju i u svojoj „himni“: „Tu se čuje još popevka, kajkavci smo i tak bo i ostalo“. Kulturno je društvo organizator, odnosno suorganizator mnogih priredaba u mjestu, počev od Dana naselja, predsmotre Međimurske popevke do Živih jaslica. Imaju mnoštvo nastupa u regiji i izvan nje, te u matičnoj domovini. Na proslavu obljetnice bili su pozvani predstavnici mnogih kulturnih udruga, organizacija iz Hrvatske kojima su zahvalili učestaloj pomoći tijekom djelovanja KUD-a. Proslava je bila prigoda da se okupe i nekadašnji članovi i da opet nastupe na domaćoj pozornici, tako su za ovu prigodu mladi plesači uvježbali koreografiju šokačkih i podravskih plesova, a odrasli pomurske i međimurske plesove. Pjevački zbor nastupio je s pomurskim popijevkama, a Sumartonski lepi dečki cijelu noć zabavljali su okupljene članove i uzvanike. Na kraju programa dodijeljene su zahvalnice najaktivnijim članovima KUD-a: Janici Dombai, Marti Kramarić, Andreji Fehervari, Gaboru Režeku, Toniju Hederiću, Laciju Rodeku, Davidu Hasonu i obitelji Kapuvari, Hodoš i Gujaš. Članovi društva pripremili su se iznenađenje za predsjednika Jožu Đurica i zahvalili mu za dugogodišnji rad na čelu društva, a na kraju publika je ustala i tako s burnim pljeskom nagradila i zahvalila rad svih članova organizacije.

Janica Dombai, članica zbora, od samih je početaka u KUD-u, kaže da je vrlo brzo prošlo tih 20 godina, odonda je već i u mirovini, ali i nakon toliko godina rado odlazi u društvo jer ondje je među svojim „pajdašicama, pajdašima“, uvijek nešto smisle skupa, pjevaju, kuhaju, ukrašavaju, pomažu drugima, i to ju ispunjava.

*Beta*

## U kozarskom vrtiću

Kozarski dječji vrtić 13. prosinca 2016. g. posjetili su članovi mjesne Hrvatske samouprave, na čelu s Anom Andres. Taj iznimni dan priređujemo svake godine, na što se djeca uzbuđeno pripremaju i slušaju priče odraslih o starim lucindanskim običajima u selu. Ove godine nekoliko djece dobro su se sjećala prošlog posjeta i sami su govorili o Lucijinu stolčacu i sijanju pšenice. Skupna povijest uvijek oživi kada spominjemo vještice koje se mogu vidjeti kada tko stane na taj stolčac.

Saznali smo da od toga dana možemo vidjeti unaprijed godišnji kalendar. Svaki dan pokazuje vrijeme za svaki mjesec.

Dječaci oduševljeno zajedno su recitali tu pjesmicu koju su u davnim vremenima kazivali položari: „Koliko žari, toliko jaji; koliko iskrica, toliko pilića; koliko pepela, toliko sjemena.“

Odrasli su nas obogatili i pripovijedanjem onih običaja kada su u okruglice stavili imena muškaraca i zatim tijekom kuhanja čekali koji će se najprije podignuti uvis – jer će taj momak biti muž dane djevojke.

Uz pjevanje Zbora Biser poslušali smo božićne pjesme, a zatim smo zajedno i zaplesali.



Poslije je slijedila igra koja je, naravno, najvažnija aktivnost djeteta. Mogli su iskušati krunidbu kukuruza, sijali smo pšenicu i pravili nakite od kikirikija za božićnu jelku.

Cijelo vrijeme osjećala sam se kao da sam u jednoj, nekadašnjoj staroj obitelji gdje je živjelo zajedno više naraštaja. Cilj nam je bio baš to: da ovo ozračje prenesemo djeci. Hvala svakomu na sudjelovanju.

*Tünde Andrić, odgojiteljica*



### HRVATSKO KAZALIŠTE PEČUH

**15. siječnja 2017. g. u 11 sati**

Rajmund Kupareo: Porođenje – misterij, Pogan

**21. siječnja 2017. g. u 17.30**

Rajmund Kupareo: Porođenje – misterij, Harkanj

**22. siječnja 2017. g. u 15 sati**

Zoltan Gatai: Marica – pučka igra, Lukovišće

**27. siječnja 2017. g. u 18 sati**

Zoltan Gatai: Marica – pučka igra, Potonja.

### PROSLAVLJEN BLAGDAN U ERČINU

U organizaciji erčinske Hrvatske samouprave, 17. prosinca 2016. u prostorijama gradskog Općeprosvjetnog doma priređena je božićna svečanost tamošnjih Hrvata. U prigodnome programu s betlehemskom plesnom igrom sudjelovala su djeca iz Bate, Medine i Erčina, te erčinski Zbor Jorgovani prigodnim blagdanskim pjesmama i plesna skupina Zorica sa spletom hrvatskih (bunjevačkih) plesova. Nakon paljenja svijeća dušobrižnik Péter Kallós blagoslovio je predmete i jela po stolovima, koji simboliziraju bogatstvo plodova. Nakon zajedničke večere, i ovoga puta nudila se domaća grahova juha, potom je slijedila veselica.

*k. g.*



## Natječaj za popunu radnoga mjesta voditelja Hrvatskoga kulturnog i sportskog centra „Josip Gujaš Džuretin“

Hrvatska državna samouprava raspisuje natječaj za popunu radnoga mjesta voditelja Hrvatskoga kulturnog i sportskog centra „Josip Gujaš Džuretin“

### Uvjeti:

- visokoškolska i stručna sprema vezano uz prosvjetnu djelatnost
- iskustvo na kulturnom polju i organizacijskim poslovima te u upravljanju kulturne ustanove
- vozačka dozvola B kategorije
- nekažnjenost.

### Osim općih uvjeta za zasnivanje radnog odnosa, kandidati uz prijavu prilažu:

- životopis (opći podatci, podatci o školovanju, dosadašnja zaposlenja, sažet opis stručnoga rada)
- potvrda o nekažnjivosti ne starije od 30 dana
- kratki i dugoročni plan djelovanja Centra kao samostalne ustanove.

Voditelja Hrvatskoga kulturnog i sportskog centra „Josip Gujaš Džuretin“ na rok od četiri godine imenuje Skupština Hrvatske državne samouprave od 1. travnja 2017. godine. Voditelj ustanove dužan će biti podnijeti izvješće o imovinskom stanju.

Plaća: po dogovoru i prema zakonu o državnim službenicima br. XXXIII iz godine 1992. (a közkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény).

Rok je za podnošenje prijave 30 dana od objave natječaja na web-stranici: [www.kozigallas.hu](http://www.kozigallas.hu).

Natječaj je objavljen i na web-stranici: [www.kozigallas.hu](http://www.kozigallas.hu).

Prijave s dokumentacijom podnose se putem pošte (na omotnicu molimo napisati: HKSCJGD „Igazgató“) na adresu:

Hrvatska državna samouprava – Országos Horvát Önkormányzat

1089 Budapest, Bíró Lajos u. 24. • Tel./fax 303 – 6093 • E-mail: [hksamouprava@chello.hu](mailto:hksamouprava@chello.hu).

Zakašnjele prijave te prijave bez dokaza o traženim uvjetima neće se razmatrati. O rezultatima izbora kandidati će biti obaviješteni u zakonskome roku.

## BIKE

Hrvatska samouprava dotičnoga varoša srdačno Vas poziva na Hrvatski bal 14. januara, u subotu, s početkom od 18 uri u restoran „Füüdó“. Dobra zabava je osigurana od Freya-benda iz Letinje. Ulaznice su za 1500 Ft, a informacije morete dobiti na telefoni: 94/358-142 ili 20/221-0721.

## KISEG

Prva subota Novoga ljeta kiseške Hrvate svenek pozove med brige, na jednu šetnju u prirodi, na vinokušanje i ne nazadnje i na potrošenje skupnih vrimen u pominkanju i veselju. XIV. Maligan-tura, 7. januara, u subotu, se je ganula od kiseške fare Vilmoša Harangozoa, rodod iz Petrovoga Sela, i prošla je zopet prik šest-sedam pivnic „po vinskoj cesti“ glavnoga organizatora, vinara, Mate Štefanića, kod koga, po navadi, svako ljeto idu trgati u skupščini kiseški Hrvati.

## KOLJNOF

Koljnofsko hrvatsko društvo srdačno poziva na svoj jubilarni, 40. Hrvatski bal, 14. januara, u subotu, u koljnofski Restoran „Tercia“. Goste čekaju od 19 uri, bal otvaraju za pozdravnimi riči u 20 uri, školski folkloriši Dvojezične škole i čuvarnice „Mihovil Naković“, Koljnofski tamburaši i Ženska klapa „Golubice“. Svira Pinka-band iz Petrovoga Sela, a u polnoći grupa What' sUpCi.

## PETROVO SELO; PINKOVAC

Kazališna grupa „Dugava“ iz Pinkovca nastupa u petrovskom Kulturnom domu sa svojim novim kusićem *Monsieur Claude i njegove kćere*, 15. januara, u nedilju, početo od 15 uri. Premijera ovoga igrokaza je bila lani u novembru, u domaćem Pinkovcu.

## KOLJNOF

Društvo Hrvati i Čakavska katedra s dr. Franjom Pajrićem Vas srdačno poziva na multimedijalno predavanje na temu „Toponimija Koljnofa“, u mjesni kulturni dom 12. januara, u četvrtak, početo od 18 uri. Uzrokom spravišća se služi skoro zgotovljeni popis toponimov i ime odmorišća na koljnofskoj zaobilaznici, koje će se zvati „Hudbajt“. Pozivaju isto tako i mjesne školare 7. i 8. razreda i mlade Koljnofce, kot i svakoga jer za predavanjem slijedi korekcijski skup pred tim, nek se štampa veliki pano s koljnofskom toponimijom. Zasad je sabrano devedeset toponimov u Koljnofu i okolici ter organizatori prosu da ako ki ima još stare kipiće o Koljnofu, o hataru koljnofskom, neka ih doprimi na kopiranje.

## KERESTUR

Hrvatska osnovna škola i Udruga Zrinski kadeti poziva sve ljubitelje trčanja na utrku KUP MURA, koja će se održati 14. siječnja (subota) 2017., s početkom u 10 sati. Okupljanje trkača bit će kod ulaza osnovne škole od 9 do 9.30. Prijaviti se može i prethodno na web-stranici škole [www.iskola.murakeresztur.hu](http://www.iskola.murakeresztur.hu) ili na licu mjesta. Sudjelovanje je besplatno, oni koji si mogu priuštiti, organizaciju mogu potpomagati s tisuću forinti. Prijaviti se može u polumaratonu, četvrtmaratonu i u kraćim daljinama. Utrka će se odvijati na ulicama sela, na poljskim putovima, u šumi i vinogradu. Proglašenje rezultata u raznim kategorijama (dječaci/djevojke određenih godišta / odrasli) predviđa se u 12 sati. Najbolji će biti nagrađeni medaljom i priznanjem. Organizatori svakoga srdačno očekuju.

## Natječaj za popunu radnoga mjesta voditelja Hrvatskoga kulturno-prosvjetnog zavoda „Stipan Blažetin“

Hrvatska državna samouprava raspisuje natječaj za popunu radnog mjesta voditelja Hrvatskoga kulturno-prosvjetnog zavoda „Stipan Blažetin“

### Uvjeti:

- visokoškolska i stručna sprema vezano uz prosvjetnu djelatnost
- visoki stupanj znanja hrvatskoga jezika (C razina)
- iskustvo na kulturnom polju i organizacijskim poslovima te u upravljanju kulturne ustanove
- informatičko obrazovanje na razini korisnika
- vozačka dozvola B kategorije
- mađarsko državljanstvo
- nekažnjenost.

### Osim općih uvjeta za zasnivanje radnog odnosa, kandidati uz prijavu prilažu:

- životopis (opći podatci, podatci o školovanju, dosadašnja zaposlenja, sažet opis stručnoga rada)
- potvrda o nekažnjivosti ne starija od 30 dana
- kratki i dugoročni plan djelovanja Zavoda kao samostalne ustanove.

Voditelja Hrvatskoga kulturno-prosvjetnog zavoda „Stipan Blažetin“ na rok od četiri godine imenuje Skupština Hrvatske državne samouprave od 1. travnja 2017. godine. Voditelj ustanove dužan će biti podnijeti izvješće o imovinskom stanju.

Plaća: po dogovoru i prema zakonu o državnim službenicima br. XXXIII iz godine 1992. (a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény).

Rok je za podnošenje prijave 30 dana od objave natječaja na web-stranici: [www.kozigallas.hu](http://www.kozigallas.hu).

Natječaj je objavljen na web-stranici: [www.kozigallas.hu](http://www.kozigallas.hu).

Prijave s dokumentacijom podnose se putem pošte (na otmotnicu molimo napisati: HKPZ SB „Igazgató“) na adresu:

Hrvatska državna samouprava  
Országos Horvát Önkormányzat  
1089 Budapest, Bíró Lajos u. 24. Tel./fax 303-6093  
E-mail: [hrsamouprava@chello.hu](mailto:hrsamouprava@chello.hu).

Zakašnjenje prijave te prijave bez dokaza o traženim uvjetima neće se razmatrati. O rezultatima izbora kandidati će biti obaviješteni u zakonskome roku.

## Hrvatska državna samouprava, kao osnivač, temeljem članka 20 Izjave o osnivanju društva Zavičaj d. o. o. za turizam i rekreaciju, raspisuje

NATJEČAJ  
za izbor i imenovanje ravnatelja  
ZAVIČAJA d. o. o. za turizam i rekreaciju Vlašići PAG

### Uvjeti:

- visokoškolska sprema
- da sudskom ili drugom odlukom nije zabranjen rad u turizmu i ugostiteljstvu
- iskustvo u vođenju ugostiteljstva i turizma dvije godine
- mađarsko državljanstvo
- znanje hrvatskoga jezika
- posjedovanje vozačke dozvole B kategorije.

### Uz natječaj molimo priložiti:

- diplomu
- presliku vozačke dozvole
- uvjerenje o nekažnjavanju
- životopis
- plan poslovanja.

Ravnatelj se imenuje na rok od četiri godine, s početkom od 1. travnja 2017. godine.

Rok je za podnošenje prijave 30 dana od objave u Hrvatskome glasniku.

Prijave s dokumentacijom podnose se na adresu Hrvatske državne samouprave s naznakom za natječaj: Zavičaj d. o. o.

Hrvatska državna samouprava  
Országos Horvát Önkormányzat  
1089 Budapest, Bíró Lajos u. 24. Tel./fax 303-6093.  
E-mail: [hrsamouprava@chello.hu](mailto:hrsamouprava@chello.hu).